



IN MEMORIAM: TERESA GISBERT (1926 – 2018)¹

*Thérèse Bouysse-Cassagne*²

La hija del emigrante

Teresa Gisbert nació en La Paz, en una familia de emigrantes de habla catalana, que se estableció en Bolivia en la segunda década del siglo XX. Su madre procedía de Barcelona, y su padre, republicano y masón, era oriundo de una familia de obreros textiles de la provincia de Alcoy (Alicante). En la Paz, después de muchas vicisitudes, consiguió montar una empresa de construcción un tiempo prospera; mientras que su hermano, franquista y conservador, se hizo propietario de una librería, que se convirtió luego en la Casa editorial Gisbert, donde Teresa publicó la mayor parte de sus libros.

De su padre, heredó un sentido peculiar por la libertad y la realidad así como su interés por algunos de los temas que trató en sus libros. Conservó a lo largo de su vida lazos estrechos con aquel clan familiar, reproduciendo con su esposo José, que conoció en las reuniones de la colonia española, y sus cuatro hijos, una tribu de la que fue a la vez el fundamento y la inspiradora. La dedicatoria de su último libro, *Historia del Arte en Bolivia*, a sus hijos y al país que la vio nacer resume las prioridades de esta mujer fuerte que no fue únicamente una de las más grandes intelectuales de la región andina sino también una luchadora que marcó profundamente la historia patrimonial de Bolivia.

Queda claro que nació boliviana, pero el conjunto de su obra demuestra antes que todo cómo llegó a serlo.

Descubrir Bolivia desde España

Es en la España franquista de la posguerra que el matrimonio Mesa-Gisbert, después de estudiar arquitectura en Bolivia, se formaron en historia del arte y descubrieron la importancia del "Arte virreinal". De vuelta a Bolivia en 1953, formaron parte con otros (C. Ponce, M.E. Fortun, G. Mendoza, A. Crespo, R. Condarco-Morales, M.E. Del Valle, M. Baptista, J. Escobari) de una generación de intelectuales que renovó profundamente el acercamiento a las ciencias sociales en el país y fundó distintas Academias.

En 1956, con la publicación de *Holguín y la Pintura Alto peruana del Virreinato*, los Mesa-Gisbert, comenzaron a elaborar una reflexión sobre el concepto de arte mestizo que se constituyó en el centro de la obra escrita de Teresa. Más tarde, revelaron las obras de otros grandes pintores como Mateo Pérez de Alesio, Bernardo Bitti y Angelino Medoro. El Arte la condujo inevitablemente a la Historia y en 1957, publicaban con Vázquez Machicado la primera versión del Manual de Historia Boliviana (reeditado con su hijo Carlos en 1995). En 1966 Teresa fue una de las fundadoras del departamento de Historia de la UMSA de La Paz.

Acción y emoción

Al obtener la beca Guggenheim (1959) el matrimonio Mesa-Gisbert emprendió frenéticas expediciones, de las que resultó el primer catálogo de arte mestizo en el altiplano. La pareja combinaba en aquel entonces, familia, trabajo de campo, enseñanza, investigación y un enorme trabajo de restauración monumental.

Entre 1976 y 1980 dirigió el Museo Nacional de Arte en una etapa de constitución de su fondo y en los diez años siguientes, Teresa creó con otros, bajo el amparo de la UNESCO y la OEA, una maestría especializada en restauración monumental en el Cusco. Pero esta mujer de acción tenía una sensibilidad peculiar para las artes, así cuando recibió el Premio Nacional de la Cultura en 1995, relató toda la emoción que sintió cuando, caminando por los senderos polvorientos de Perú y Bolivia abría las puertas de las iglesias: "Me parecía que arquitectos, pintores, escultores, españoles, mestizos e indígenas, autores de murales, retablos, altares de plata, lienzos y esculturas durante trescientos años, habían hecho todos estos monumentos solo para nosotros. En el imponente contexto de la cordillera andina, el sol implacable y el viento del altiplano, estaban todas esas obras esperándonos, como si todo el tiempo se hubiese acumulado para el momento en que se abrían las puertas de un templo y podíamos, fascinados, sentir su belleza y su hondo significado".

¹ Publicado el 1 de marzo de 2018 por el Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA). Lima, Perú.

² Directora de Investigaciones Emérita del CNRS, París, Francia. therese.bouysse.cassagne@gmail.com

En busca del hondo significado

Con la publicación de *Iconografía y Mitos Indígenas en el Arte* (1980), su obra más importante -que será publicada de nuevo en breve en las Ediciones del Cis de La Paz- Teresa intentaría comprender como la imposición colonial había actuado en las sociedades locales, pero sobre todo cómo esta imposición fue recibida y reinterpretada en las obras de arte. Se trataba de demostrar cómo funcionaba todo un sistema de apropiaciones mutuas entre culturas distintas que va mucho más allá del sincretismo.

En 1987, en *Arte Textil y Mundo Andino* (en colaboración con S. Arze y M. Cajías) Teresa manifestaba su interés por la cosmovisión y el arte textil andino, completando una reflexión empezada en su libro anterior.

En 1999, con la publicación de *El Paraíso de los Pájaros Parlantes*, se interesó en la mitología cristiana, en la fiesta y la teatralización y en la manera en que facilitaron el desarrollo de una estética barroca. Lejos de concluir con esta constatación, incluyó en su libro el impacto de las sociedades esotéricas y de la masonería en los periodos pre y post revolucionarios, homenajeando con discreción a su padre.

Con *Arte, Poder e Identidad* (2016) Teresa terminaba una trilogía empezada en 1980, centrada esta vez en los lazos que existen entre imagen y poder, afirmando que los andinos, lejos de ser los meros

artesanos de las creaciones coloniales, fueron antes que todo los creadores de un arte singular.

En los años 70, con Alberto Crespo y Gunnar Mendoza, Teresa formó parte de un grupo de investigadores bolivianos que acogió con generosidad a dos generaciones de jóvenes franceses entusiastas, pero inexpertos, que llegaban a trabajar en Bolivia. Contribuyó a hacernos querer aquel país, del que no sin humor, me decía a menudo que “estaba detrás de la luna”. Teresa no era solamente la historiadora de la Historia mestiza, reconocida internacionalmente, cuyos libros abrieron la vía a muchos de nosotros. Era una mujer fuerte y libre que amaba Bolivia y que nos dejó al término de una vida plena.

Hemos compartido juntas, casas en La Paz y en París, nuestras familias, nuestros entusiasmos, nuestras investigaciones y sobre todo nuestras largas discusiones.

Le gustaba París, el Louvre y el pan *baguette* que descubrió cuando fue invitada al IHEAL y al EHESS por Nathan Wachtel.

En 2015, cuando la visité en la casa de su hija Isabel, para darle el libro de nuestro común amigo Thierry Saignes, *Desde el Corazón de los Andes*, donde había recompilado varios artículos, se despidió diciéndome “sabes?, es la última vez que nos vemos”.

Cantamos juntas una vieja sardana popular “la Font del Gat”, y me fui.

El año pasado, no pude ir a Bolivia.

He perdido a una amiga.



1964, retratada por su marido delante de un cuadro de su amiga María Luisa Pacheco (Créditos: blog Carlos D. Mesa Gisbert en carlosdmesa.com).

Bibliografía de Teresa Gisbert

Libros

1968. *Literatura Virreinal en Bolivia*. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz.
1980. *Iconografía y Mitos Indígenas en el Arte*. Editorial Gisbert (tres ed.), La Paz.
1987. *Arte Textil y Mundo Andino* (en colaboración con Silvia Arze y Martha Cajías). Editorial Gisbert (tres ed.), La Paz.
1988. *Historia de la Vivienda y los Asentamientos Urbanos en Bolivia*. Edición de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia y el IPGH (dos tomos), México D.F.
1990. *Potosí Catálogo de su Patrimonio* (coordinación). Edición de INPAAV, IBC, OEA y UNESCO, La Paz.
1993. *Oruro Catálogo de su Patrimonio* (coordinación). Edición de INPAAV, IBC, OEA y UNESCO, La Paz.
1999. *El Paraíso de los Pájaros Parlantes*. Plural Editores (dos ed.), La Paz.
2003. *Textiles en los Andes Bolivianos* (en colaboración con S. Arze y M. Cajías). Edición de la Agencia Boliviana de Información y Fundación Cultural Quipus, La Paz.
2016. *Arte, Poder e Identidad*. Editorial Gisbert, La Paz.

Libros en co-autoría con José de Mesa

1956. *Holguín y la Pintura Alto Peruana del Virreinato*. Edición de la Alcaldía Municipal de La Paz (dos ed.), La Paz.
1958. *Manual de Historia de Bolivia* (en colaboración con Humberto Vázquez Machicado) Editorial Gisbert (cuatro ed. y una reimpresión), La Paz.
1962. *Historia de la Pintura Cuzqueña*. Edición de la Universidad de Buenos Aires (dos ed.). Buenos Aires.
1965. *José Joaquín de Mora*. Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, La Paz.
1966. *Contribuciones al Estudio de la Arquitectura Andina*. Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, La Paz.
1969. *Museos de Bolivia*. Ministerio de Información, Cultura y Turismo (dos ed.), La Paz.
1970. *Monumentos de Bolivia*. Edición del Instituto Panamericano de Geografía e Historia (cuatro ed.), México D.F.
1972. *Escultura Virreinal en Bolivia*. Edición de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, La Paz.
1972. *El Pintor Mateo Pérez de Alesio*. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz.
1974. *Bitti un Pintor Manierista en Sudamérica*. Universidad Mayor de San Andrés, La Paz.
1976. *La Cultura en la Época del Mariscal Andrés de Santa Cruz*. Edición de la Honorable Municipalidad de La Paz (dos ed.), La Paz.

1985. *Arte Iberoamericano desde la Colonización hasta la Independencia* (en colaboración con Santiago Sebastián). Editorial Espasa Calpe, colección Summa Artis (dos tomos, tres ed.), Madrid.

1985. *Arquitectura Andina*. Edición de la Embajada de España en Bolivia (dos ed.), La Paz.

1990. *Potosí* (en colaboración con Valentín Abecia). Ediciones de Cultura Hispánica. Madrid.

1992. *Sucre*. Fundación BHN, La Paz.

2002. *Oro y Plata de Bolivia*. Editorial Piscis, La Paz.

2005. *El Manierismo en los Andes*. Edición de la Unión Latina, La Paz.

2012. *Historia del Arte en Bolivia*. Editorial Gisbert (tres tomos), La Paz.

Libros en colaboración con José de Mesa y Carlos D. Mesa Gisbert

1997. *Historia de Bolivia*. Editorial Gisbert (nueve ed.), La Paz.

1998. *La Paz, 450 Años* (coordinación). Edición de la Honorable Alcaldía Municipal de La Paz (dos tomos), La Paz.

Capítulos de Libros, Artículos en Revistas y Actas de Congresos (selección)

2010. El Interés por los Quipus en el Siglo XVIII y los Textos de Garcilaso y Calancha, *Serie Anales de la Reunión Anual de Etnología*. MUSEF, La Paz.

2010. El mundo clásico en la obra de Arzáns y Vela. En "Clasica Boliviana" *Actas del V Encuentro Boliviano de Estudios Clásicos*, La Paz.

2009. El Cerro de Potosí y el Dios Pachacamac. *Chungara Revista de Antropología Chilena* 42 (1):169-180.

2006. Salvador Hidalgo y el grabado en Charcas. En *Anuario del Archivo y Biblioteca Nacional de Bolivia*. La Paz.

2004. El cielo y el infierno en el mundo virreinal del Sur Andino. *II Encuentro Internacional del Barroco*. La Paz.

2004. La conciencia de un arte propio en la pintura virreinal andina. *Primer Seminario de Pintura Virreinal, Tradición Estilo o Escuela en la Pintura Iberoamericana, Siglos XVI-XVIII*. UNAM, México D.F.

1999. Luis Niño y San Lorenzo de Potosí. *Revista de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia* III (7), La Paz.

1996. El casco histórico de la ciudad de La Paz. *Arkinka* 40. Lima.

1996. Copacabana y Manquiri como imagen del templo de Jerusalén. En el *Simposio Internacional "A Obra de Arte Total nos Secolos XVII e XVIII"*. Braga-Portugal.

1995. Los Andes en los tortuosos caminos del mensaje doctrinal. *Prisma*, Universidad Interamericana de Puerto Rico.

1992. La imagen del paraíso en la pintura cuzqueña. *Boletín del Museo e Instituto Camón Aznar* 48-49:115-140.

1992. La pintura mural andina colonial. *Latin American Review* 1 (1-2):109-145.
1992. Pervivencia del estilo virreinal en la pintura boliviana del siglo XIX con José de Mesa en Laboratorio de Arte: *Revista del Departamento de Historia del Arte* 5 (2):143-157.
1992. The indigenous elements in Colonial Arte. En *America: Bride of the Sun- 500 Years of Latin America and the Low Countries*, Antwerp, Royal Museum of Fine Arts.
1992. Art and resistance in the Andean World. En *Amerindian Images and the Legacy of Columbus*. University of Minnesota.
1992. Los Curacas del Collao y la conformación de la cultura mestiza andina. *Senri Ethnological Studies*. Osaka.
1989. Bolivia: la nueva sede de gobierno y los constructores catalanes de principios del siglo XX. *Boletín Americanista* 39-40:53-78.
1989. La Máscara y el Carnaval de Oruro. *Encuentro* N° 5. La Paz.
1989. El Lago, Copacabana y las islas. *Encuentro* N° 3. La Paz
1983. La fiesta y la alegoría en el virreinato. En *El Arte Efímero en el Mundo Hispánico*. UNAM, México D.F.
1980. Marcos Guerra y el problema del escultor quiteño "Padre Carlos", con José de Mesa. *Anuario de Estudios Americanos* 37:685-695.
1974. La exteriorización del culto: capillas abiertas y atrios en el Perú, con José de Mesa. *Anuario* 31:973-1003.
1973. Los cronistas y la reconstrucción de Pumapunku, con José de Mesa. *Boletín de Investigaciones Históricas y Estéticas* 16. Caracas.
1973. Los Incas en Bolivia, con José de Mesa. *Historia y Cultura* 1. La Paz.
1972. La arquitectura incaica en Bolivia, con José de Mesa. *Boletín del Centro de Investigaciones Históricas y Estéticas* 13. Caracas.
1970. Culturas de los Andes, con José de Mesa. En *Historia del Arte Salvat*, Tomo I, pp. 283-320.
1967. Arte precolombino en Bolivia, con José de Mesa. *Anales del Instituto de Arte Americano*. Buenos Aires.
1963. Mestizaje y aculturación de lo indígena en el Arte Hispanoamericano, con José de Mesa. *Aportes* 14. París.
1959. Una obra de montañés en Bolivia, con José de Mesa. *Archivo hispalense: Revista Histórica, Literaria y Artística* 31 (96):37-42.
1959. Museografía histórica, con Gonzalo Obregón y José de Mesa. *Revista Interamericana de Bibliografía: Review of Interamerican Bibliography* 9 (4):377-387.
1955. Los Chipayas, con José de Mesa. *Anuario de Estudios Americanos*. Sevilla.
1955. Reconstrucción de Taipicala (Tihuanacu), con José de Mesa. *Khana* 9-10. La Paz.
- Colaboraciones en obras colectivas (selección)**
2010. El mundo clásico en la obra de Arzáns y Vela. *Classica boliviana: Actas del V Encuentro Boliviano de Estudios Clásicos*, pp. 101-122.
2010. La Paleta del Espanto. Los grabados, el 'Juicio Final' y la idolatría indígena en el mundo andino, con Andrés de Mesa. *Entre Cielos e Infiernos: Memoria del V Encuentro Internacional sobre Barroco*, pp. 17-42.
2009. El culto idolátrico y las devociones marianas postridentinas. En *Pintura de los Reinos Identidades Compartidas, Territorio del Mundo Hispánico, Siglos XVI-XVIII*. México D.F.
2009. *Los Caminos de la Escultura*. Edición de la Fundación Simón I. Patiño, La Paz.
2006. Visión y símbolos: del virreinato criollo a la república peruana. En *Iconografía mitológica y Masónica a fines del Virreinato y Principios de la República*. Edición del Banco de Crédito del Perú, Lima.
2005. San Francisco Xavier en América a través del Arte. *Sol, Apóstol, Peregrino, San Francisco Javier en su Centenario*, coordinado por Ignacio Arellano Ayuso, pp. 325-346.
2004. Producción Cultural en el Mundo Andino. En *Historia de América Andina* Tomo 333. Universidad Andina Simón Bolívar, Quito.
2003. Pintura Boliviana del Siglo XIX (1825-1925). En *La Pintura Neoclásica y el Muralismo, Gil de Castro en Bolivia, Pueblos y Costumbres*, Melchor María Mercado. La Paz.
2002. *El Barroco Peruano I. La identidad étnica de los Artistas del Virreinato del Perú*. Edición del Banco de Crédito del Perú, Lima.
1999. *Las Artes. Historia General de América Latina*, Vol. 4 (Procesos americanos hacia la redefinición colonial, dirigido Jorge Hidalgo Lehuédé y Enrique Tandeter, pp. 533-564.
1999. *Las Artes. Historia General de América Latina*, Vol. 6 (La construcción de las naciones latinoamericanas, coordinado por Manuel Miño Grijalva y dirigido Josefina Zoraida Vázquez, pp. 555-570.
1996. *Los Chullpares del Río Lauca y el Parque Sajama*. Academia Nacional de Ciencias de Bolivia, La Paz.
1994. La problemática de las escuelas nacionales: el caso de Bolivia a través de su pintura. *Arte, historia e identidad en América: Visiones Comparativas: XVII Coloquio Internacional de Historia del Arte*, Vol. 2, coordinado por Gustavo Curiel Méndez, Renato González Mello y Juana Gutiérrez Haces (La problemática de las escuelas nacionales), pp. 459-474.
1993. Potosí y su sistema hidráulico minero, con José de Mesa. En *Obras Hidráulicas en América Colonial*, pp. 151-164.
1985. Calderón de la Barca y la pintura virreinal andina. *Andalucía y América en el Siglo XVII: Actas de las III Jornadas de Andalucía y América*, [celebradas en la] (Universidad de Santa María de la Rábida, marzo, 1983), coordinado por Bibiano Torres Ramírez y José J. Hernández Palomo, Vol. 2, pp. 147-162.
1984. Espacio y Tiempo en el Mundo Callahuaya. En *Los Textiles de Chharazani en su Contexto Histórico y Cultural*, La Paz.
1982. El hermano Bernardo Bitti-Escultor, con José de Mesa en *Andalucía y América en el Siglo XVI: Actas de las II Jornadas de Andalucía y América*, [celebradas en la] (Universidad de Santa María de la Rábida, marzo, 1982), coordinado por Bibiano Torres Ramírez y José J. Hernández Palomo, Vol. 2, pp. 411-428.
1974. El antiguo colegio del Espíritu Santo en Puebla, con José de Mesa. En *Retablo Barroco a la Memoria de Francisco de la Maza*, coordinado por Diego Angulo Iniguez, pp. 149-158.